# 贸易、大宗商品与航运

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland and Germany),
Solicitor (England & Wales and Hong Kong)
Of Counsel, KGP Legal LLC
alexander.ressos@kgplegal.com.sg
www.ressos.com.sg

- **commodity** – 大宗商品 (dàzōng shāngpǐn) – komoditi：大批量交易的标准化原材料，如石油、金属或谷物。
- **commodity trading** – 大宗商品贸易 (dàzōng shāngpǐn màoyì) – perdagangan komoditi：原材料的采购、运输和转售，往往与套期保值和融资相结合（第G部分）。
- **trading house** – 贸易公司 (màoyì gōngsī) – syarikat perdagangan：以自身账户跨市场买入、运输和出售大宗商品的公司（第G部分第V章）。
- **Global Trader Programme (GTP)** – 全球贸易商计划 (Quánqiú Màoyìshāng Jìhuà) – Program Pedagang Global：给予合格国际贸易公司优惠税率的激励计划（第G部分第I章）。
- **crude oil** – 原油 (yuányóu) – minyak mentah：未经提炼的石油，是新加坡炼油业的主要原料（第G部分第II章）。
- **refinery** – 炼油厂 (liànyóu chǎng) – kilang penapisan minyak：将原油加工成燃料和石化原料的设施（第G部分第II章）。

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

- **benchmark price** – 基准价格 (jīzhǔn jiàgé) – harga penanda aras：作为合同参照的公开价格评估，例如新加坡的燃料油价格评估（第G部分第II章）。
- **bunkering** – 加油服务 (jiāyóu fúwù) – pembunkeran：向船舶供应燃料；新加坡是这一领域全球最大的港口（第G部分第III章）。[1]
- **bunker fuel** – 船用燃料 (chuányòng ránliào) – bahan api bunker：用于驱动船舶的燃料油，如今越来越多地掺混生物燃料，或由液化天然气和甲醇取代。
- **liquefied natural gas (LNG)** – 液化天然气 (yèhuà tiānránqì) – gas asli cecair：冷却成液态以便船运的天然气（第G部分第IV章）。
- **palm oil** – 棕油 (zōngyóu) – minyak sawit：主要产于印度尼西亚和马来西亚的植物油，其中很大一部分经由新加坡交易（第G部分第IV章）。
- **transhipment** – 转运 (zhuǎnyùn) – pemindahan kapal：在中途港口将货物从一艘船转移到另一艘船。
- **charterparty** – 租船合同 (zūchuán hétong) – perjanjian sewa kapal：按航次或期限租用船舶或其载货舱位的合同。
- **marine insurance** – 海上保险 (hǎishàng bǎoxiǎn) – insurans marin：针对船舶、货物和运费的灭失或损坏的保险。
- **free trade zone** – 自由贸易区 (zìyóu màoyì qū) – zon perdagangan bebas：设有围栏的区域，货物在进入国内市场之前可在其中储存和处理而无需缴纳关税。
- **free trade agreement** – 自由贸易协定 (zìyóu màoyì xiédìng) – perjanjian perdagangan bebas：消除缔约方之间关税和其他贸易壁垒的条约。
- **carbon credit** – 碳信用 (tàn xìnyòng) – kredit karbon：代表减少或清除一吨二氧化碳当量的可交易证书（第K部分第II章）。
- **carbon tax** – 碳税 (tàn shuì) – cukai karbon：对温室气体排放征收的税，在新加坡向大型排放者征收（第K部分第II章）。

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

- **regional headquarters** – 区域总部 (qūyù zǒngbù) – ibu pejabat serantau：跨国公司管理其区域业务的办事处（第I部分第I章）。

# 注释

1. PRPM的术语表中“bunkering”有两个词条。华语也使用“船用燃料加注”（chuányòng ránliào jiāzhù）。 ↩

## Disclaimer

This article is provided for general information only. It is based on publicly available sources as at its date of publication. These sources have not been independently verified against licences, regulatory registers or the records of the entities concerned. It is not legal, tax, financial or investment advice. Nor is it a recommendation to invest in, transact with or use the services of any entity mentioned. Law and regulation change frequently, so the content may be incomplete or outdated. To the fullest extent permitted by law, Dr Alexander Ressos and the publisher of SingaporeIQ exclude all liability for loss or damage arising from the use of or reliance on this article. Readers should obtain advice on their specific circumstances before acting or refraining from action.

Names and trademarks of the entities discussed belong to their owners and are used for identification only. Their mention implies no endorsement, affiliation or allegation of wrongdoing. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. Corrections and updates: contact@ressos.com.

© 2026 Dr Alexander Ressos. This article may be quoted with attribution to SingaporeIQ (SingaporeIQ.com). Reproduction in full and any commercial use require prior written consent. The Legal Terms at https://singaporeiq.com/legal-terms apply.

Author contact: Dr Alexander Ressos, TEP · contact@ressos.com